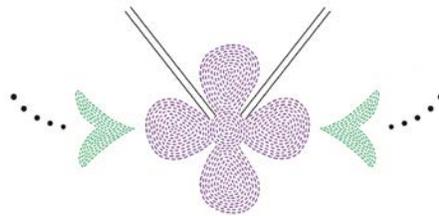


National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées
Processus de consignation de la vérité
Première partie : Consignation des déclarations
Edmonton, Alberta
Hôtel Ramada**



PUBLIC

Mardi 7 août 2018

**Déclaration - Volume 449
Gloria Skinner et Alexander Skinner,
en lien avec Mary Bertha « Bee » Willard,
[Niece 1] et Christopher Willard**

Déclaration consignée par Kate Langham

INTERNATIONAL REPORTING
41-5450 Canotek Road, Ottawa (Ontario) K1J 9G2

II

AVERTISSEMENT

Cette transcription publique contient des informations qui, même si elles ne sont pas requises par une autre loi, ont été caviardées en vertu de la règle 55 du document Orientation juridique : Règles de pratiques respectueuses dans le cadre de l'Enquête nationale, qui prévoit que « la Commission a le pouvoir de caviarder l'information personnelle de nature sensible lorsqu'elle n'est pas essentielle au témoignage avant la transmission de l'information aux parties. Lorsqu'elle divulguera ce type d'information, l'Enquête nationale tiendra compte à la fois de l'intérêt public et du préjudice qui pourrait être causé à la personne dont il est question. »

III

TABLE DES MATIÈRES

Déclaration Volume 449

Gloria Skinner et Alexander Skinner

Le 7 août 2018

PAGE

Déclaration de Gloria Skinner et d'Alexander Skinner 1

Attestation de la transcriptrice judiciaire. 71

Déclaration consignée par Kate Langham

Documents déposés avec le témoignage :

Élément 1 : Journal en ligne *Edmonton Journal* article du 16 mars
2011 de Mariam Ibrahim *Man found guilty of murdering cousin*
(Homme reconnu coupable du meurtre de sa cousine)
(deux pages)

Élément 2 : Journal en ligne *Edmonton Journal* article du 25 mars
2011 de Jana G., *Edmonton judge gives man life for cousin's
brutal murder* (Un juge d'Edmonton condamne un homme à perpétuité pour
le meurtre brutal de sa cousine)
(trois pages)

Edmonton, Alberta

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

--- Débute le mardi 7 août 2018 à 13 h 55.

MME KATE LANGHAM : OK. Donc, je m'appelle Kate Langham. Je suis responsable de la consignation des déclarations dans le cadre de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées. Nous sommes le 7 août et il est 13 h 55, et nous sommes ici à l'hôtel Ramada à Edmonton. Pourriez-vous vous présenter?

MME GLORIA SKINNER : OK. Je m'appelle Gloria Jane Celestine Skinner, et je vis à Fort McMurray, dans l'Alberta, et je viens de Chase, en Colombie-Britannique.

M. ALEXANDER SKINNER : Moi, je m'appelle Alexander Maxwell Skinner, je vis à Fort McMurray aussi. Je suis le fils de Gloria Skinner.

MME KATE LANGHAM : Bien. OK. Eh bien, merci d'être venus nous voir et d'être là avec nous aujourd'hui. Vous êtes libre de commencer où vous voulez quand vous serez prêt à nous faire part de votre vérité.

MME GLORIA SKINNER : OK. Je voudrais simplement préciser deux trois choses sur ce dont je voulais parler. Ce ne sont que des phrases d'une seule ligne pour l'instant.

Nous sommes sœurs, nous avons le même père, mais pas la même mère. Ça, c'est ma sœur Mary Bertha Willard. C'est elle qui a été assassinée. Nous sommes des

1 survivantes du pensionnat indien. Elle était danseuse et je
2 faisais du sport à l'école, au pensionnat indien. Nous
3 étions toutes deux mariées à des hommes violents. J'ai
4 divorcé, mais pas elle, mais elle était séparée.

5 Nous étions toutes deux des voyageuses,
6 principalement en C.-B. et à Washington. Nous avons toutes
7 les deux un travail similaire jusqu'à tard, dans la
8 quarantaine, et la cinquantaine. Nous avons vécu ensemble
9 par intermittence pendant des années. Nous avons toutes les
10 deux perdu des enfants en bas âge. J'ai perdu Keith et
11 Roland; elle a perdu Audrey, son aînée.

12 Puis, à la fin, quelques années après, ses
13 enfants, [Nièce 1] et Chris, n'ont pas survécu, ils se sont
14 plus ou moins suicidés, j'imagine. Nous savons que le
15 traumatisme perdure pendant plusieurs générations. Les
16 enfants, les arrière-petits-enfants de Bee, vivent avec
17 leurs grands-parents du côté de leur père ici à Alberta,
18 [Première Nation 1]. Nous espérons que ces enfants seront
19 forts et en bonne santé. Ses petits-enfants s'appelaient
20 [Petit-fils 1], [Petite-fille 1] (phonétique) et [Petit-
21 fils 2].

22 Et ça, c'est mon introduction, ce que je
23 voulais dire personnellement, et j'ai aussi amené des
24 éléments juridiques.

25 **MME KATE LANGHAM** : OK. Avez-vous des

1 documents à partager dans le cadre de l'Enquête?

2 **MME GLORIA SKINNER** : Oui.

3 **MME KATE LANGHAM** : OK. OK, je peux les
4 récupérer à la fin, peut-être, et vous pouvez nous en
5 parler et nous dire pourquoi vous vouliez nous les déposer?

6 **MME GLORIA SKINNER** : Mm-hmm.

7 **MME KATE LANGHAM** : Mais, pour l'instant,
8 voulez-vous nous raconter des détails sur le meurtre de
9 votre sœur?

10 **MME GLORIA SKINNER** : N'importe quel détail?

11 **MME KATE LANGHAM** : Oui. Ce qui l'a causé?
12 Sauf si vous souhaitez nous faire part d'autre chose? Parce
13 que c'est bien aussi. Si vous souhaitez partager d'une
14 autre façon, c'est parfait.

15 **MME GLORIA SKINNER** : Je peux juste lire
16 quelque chose à partir d'un journal?

17 **MME KATE LANGHAM** : Absolument. Oui.

18 **MME GLORIA SKINNER** : Homme reconnu coupable
19 du meurtre de sa cousine. Une femme a été poignardée plus
20 de 30 fois. Le 16 mars 2011.

21 Edmonton - Un homme a été reconnu coupable
22 mercredi pour avoir poignardé sa cousine de plus de
23 30 coups de couteau il y a presque sept ans. Eh bien, ça
24 devrait être plus long maintenant. Le juge de la Cour du
25 banc de la Reine, Kenneth Nielsen, a déclaré Jason Steven

1 Philip, 42 ans, coupable de meurtre au second degré après
2 avoir poignardé Mary Bertha Willard, 58 ans, fin juin 2004.

3 En 2007, un jury a déclaré Jason Steven
4 Philip coupable du meurtre de Mary Bertha Willard. Il a été
5 condamné à perpétuité avec une peine d'emprisonnement ferme
6 de 20 ans, soit le double de la période minimum
7 d'admissibilité à la libération conditionnelle pour une
8 condamnation pour meurtre.

9 Le verdict a été rejeté en mars dernier par
10 la cour d'appel de l'Alberta, estimant que le juge du
11 précédent procès avait donné au jury des instructions
12 « présentant des défauts ».

13 Mary Bertha Willard a été retrouvée allongée
14 sur le ventre dans sa cave, la nuit du 27 juin 2004. Son
15 corps avait été caché derrière un four et recouvert d'un
16 matelas en mousse. Elle a été vue pour la dernière fois la
17 veille, lorsque la police est entrée chez elle après avoir
18 composé le 911 afin de signaler une dispute entre Jason
19 Steven Philip et elle.

20 Pendant le procès, la cour a entendu un
21 témoignage disant qu'elle avait été tuée dans la cuisine
22 avant d'avoir été déplacée.

23 En prononçant sa décision, Kenneth Nielsen a
24 déclaré que les preuves scientifiques recueillies
25 accusaient Jason Steven Philip en tant que meurtrier. Elles

1 comprenaient une paire de tennis présentant des traces de
2 sang de Mary Bertha Willard.

3 Jason Steven Philip, qui avait 35 ans lors
4 des faits, était venu à Alberta pour trouver du travail,
5 mais il a quitté Edmonton en bus avant que le corps de Mary
6 Bertha Willard ait été retrouvé. La police a saisi ses
7 chaussures recouvertes de sang lorsque Jason Steven Philip
8 a été arrêté plus tard à Kelowna, en C.-B.

9 Kenneth Nielsen s'est également appuyé sur
10 des preuves clés fournies par la mère de Jason Steven
11 Philip, qui a rapporté ce que son fils lui avait avoué.

12 Au cours du procès, la cour a entendu que
13 Jason Steven Philip avait raconté à sa mère qu'il avait bu
14 la nuit de l'assassinat et qu'il avait eu un trou noir, et
15 n'était revenu à lui que lorsqu'il se trouvait au-dessus de
16 Mary Bertha Willard, en train de la poignarder.

17 Tandis que Kenneth Nielsen a accepté la
18 confession, il a jugé que malgré le degré d'intoxication de
19 Jason Steven Philip, il avait été capable de former
20 l'intention de tuer. « La nature des blessures infligées
21 démontre l'intention de tuer », déclare Kenneth Nielsen.

22 Il a rejeté l'argument de la défense comme
23 quoi Mary Bertha Willard aurait pu être tuée pendant un
24 vol. Peu de temps avant son meurtre, Mary Bertha Willard
25 avait gagné 25 000 \$ au bingo, mais Kenneth Nielsen a jugé

1 qu'il était peu probable qu'un voleur ait pris la peine de
2 nettoyer la cuisine et de déplacer le corps.

3 Au cours du procès, un pathologiste
4 judiciaire a déclaré que Mary Bertha Willard avait été
5 poignardée 30 fois, tous les coups à l'exception d'un,
6 ayant été donnés à l'arrière du crâne, dans le cou et sur
7 le torse. Certaines blessures ont été infligées avec assez
8 de force pour fracturer les côtes de Mary Bertha Willard.

9 Jason Steven Philip n'a jamais témoigné lors
10 des procès, mais a affirmé être innocent après avoir été
11 accusé coupable la première fois, en traitant sa mère de
12 menteuse.

13 Son casier judiciaire, qui est rempli,
14 montre notamment des arrestations pour attaques au couteau
15 et des tentatives d'attaques au couteau, concernant une
16 prostituée, un ami, sa sœur et son père.

17 Jason Steven Philip n'a montré aucune
18 expression lorsque Kenneth Nielsen a émis son jugement
19 mercredi, mais s'est retourné vers deux supporters présents
20 dans la salle en levant les sourcils après le verdict
21 définitif.

22 La condamnation sera prononcée le 25 mars.

23 **MME KATE LANGHAM** : Dans quel journal cet
24 article a-t-il été publié?

25 **M. ALEXANDER SKINNER** : L'Edmonton Journal.

1 MME GLORIA SKINNER : Edmonton Journal.
2 MME KATE LANGHAM : L'Edmonton Journal?
3 M. ALEXANDER SKINNER : Ouais.
4 MME KATE LANGHAM : OK.
5 M. ALEXANDER SKINNER : Et je crois aussi que
6 tu as quelque chose.
7 MME GLORIA SKINNER : J'en ai un autre.
8 M. ALEXANDER SKINNER : Eh bien, tu avais --
9 tu avais quelque chose à propos de ce que tu as ressenti
10 pendant ça.
11 MME GLORIA SKINNER : C'était le premier
12 procès.
13 M. ALEXANDER SKINNER : Mm-hmm.
14 MME KATE LANGHAM : C'est le programme, le
15 programme du tribunal qui est là?
16 MME GLORIA SKINNER : Oui.
17 MME KATE LANGHAM : OK.
18 MME GLORIA SKINNER : Tous les témoins et les
19 détectives et tout ça.
20 MME KATE LANGHAM : OK. Votre famille a-t-
21 elle obtenu de l'aide pendant le déroulement des procès?
22 MME GLORIA SKINNER : Oui, mais tout était --
23 je me préparais pour mon opération cardiaque.
24 MME KATE LANGHAM : OK.
25 MME GLORIA SKINNER : Et, pour le procès, ils

1 ne voulaient pas laisser -- ils ne voulaient pas me laisser
2 y aller à cause de ça, parce que...

3 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

4 **MME GLORIA SKINNER** : Mais, j'ai réussi à
5 assister au procès en appel.

6 **MME KATE LANGHAM** : OK. OK. Est-ce que
7 c'était, des auxiliaires parajudiciaires ou les services
8 aux victimes, est-ce que vous savez qui a aidé votre
9 famille à traverser cette épreuve?

10 **MME GLORIA SKINNER** : Les services aux
11 victimes, mais nous ne l'avons pas accepté ---

12 **MME KATE LANGHAM** : OK.

13 **MME GLORIA SKINNER** : --- parce que nous
14 l'avons transmis aux personnes suivantes, qui en avaient
15 besoin ---

16 **MME KATE LANGHAM** : Oh, je vois.

17 **MME GLORIA SKINNER** : Oui, il y avait une
18 liste de personnes dont nous faisons partie.

19 **MME KATE LANGHAM** : Oui.

20 **MME GLORIA SKINNER** : Et, si nous n'en avons
21 pas besoin, nous la laissons à la personne suivante.

22 **MME KATE LANGHAM** : Je vois. OK.

23 **MME GLORIA SKINNER** : C'est comme ça qu'ils -
24 - je ne sais pas. C'est toujours comme ça que ça se passe.

25 **MME KATE LANGHAM** : Oui. Et qu'en est-il du

1 soutien affectif, ou ce genre de choses?

2 **MME GLORIA SKINNER** : Le soutien affectif? Je
3 voyais un... pour le pensionnat indien ---

4 **MME KATE LANGHAM** : OK.

5 **MME GLORIA SKINNER** : Comment les appelle-t-
6 on?

7 **MME KATE LANGHAM** : Un intervenant?

8 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais.

9 **MME KATE LANGHAM** : Oui, OK.

10 **MME GLORIA SKINNER** : J'en voyais déjà un,
11 donc je n'ai pas...

12 **MME KATE LANGHAM** : Vous avez juste continué
13 à -- à voir votre intervenant avec qui vous étiez en
14 contact là-bas?

15 **MME GLORIA SKINNER** : Oui.

16 **MME KATE LANGHAM** : OK.

17 **MME GLORIA SKINNER** : Et donc, il m'a aidée.
18 Et, je ne sais pas qui [Fille 1] a eu.

19 **M. ALEXANDER SKINNER** : Nous pensons -- tu as
20 obtenu beaucoup de soutien familial. Beaucoup d'aide a été
21 proposée.

22 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

23 **M. ALEXANDER SKINNER** : Beaucoup, beaucoup
24 d'aide a été proposée.

25 **MME KATE LANGHAM** : OK.

1 **M. ALEXANDER SKINNER** : Donc, tout était
2 -- ils ont -- les services aux victimes étaient pas mal en
3 contact avec nous ---

4 **MME KATE LANGHAM** : OK.

5 **M. ALEXANDER SKINNER** : --- simplement pour
6 le suivi. Je crois même que dès que nous devons y aller et
7 parler avec une personne des services de la police
8 d'Edmonton et ce genre de choses ---

9 **MME KATE LANGHAM** : OK.

10 **M. ALEXANDER SKINNER** : --- ils étaient --
11 ils assuraient le suivi avec nous.

12 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

13 **M. ALEXANDER SKINNER** : Et, [Procureur de la
14 Couronne], qui faisait partie de l'accusation, s'est assuré
15 qu'ils nous tenaient informés. Ce que maman voulait le
16 plus, c'était de s'assurer que [Nièce 1] et Chris, qui
17 étaient les enfants de Tata, bénéficiaient de ces services.
18 Nous en avons déjà de notre côté, donc maman voulait juste
19 être sûre qu'ils en bénéficiaient correctement.

20 **MME KATE LANGHAM** : D'accord. Pour que toute
21 l'aide officielle ---

22 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais.

23 **MME KATE LANGHAM** : --- soit apportée aux
24 enfants.

25 **M. ALEXANDER SKINNER** : Mm-hmm.

1 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

2 MME GRAHAM : Puis, votre famille, vous vous
3 êtes principalement soutenus les uns les autres.

4 MME GLORIA SKINNER : Les uns les autres.

5 MME KATE LANGHAM : OK. Ouais, grâce au
6 réseau familial que vous avez là.

7 M. ALEXANDER SKINNER : Mm-hmm.

8 MME GLORIA SKINNER : Ouais, parce qu'ils
9 vivent ici.

10 MME KATE LANGHAM : D'accord.

11 MME GLORIA SKINNER : [Nièce 1] et Chris
12 vivaient ici à Edmonton.

13 MME KATE LANGHAM : OK.

14 MME GLORIA SKINNER : Et, nous vivions au
15 nord à -- nous vivions tous au nord, à Fort McMurray.

16 MME KATE LANGHAM : D'accord. OK.

17 MME GLORIA SKINNER : Et donc, je le leur ai
18 transmis, ici.

19 MME KATE LANGHAM : OK.

20 MME GLORIA SKINNER : Et, celui-là ici, c'est
21 celui-là auquel ils m'ont laissée assister.

22 MME KATE LANGHAM : Le procès en appel?

23 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

24 MME KATE LANGHAM : Oui, OK.

25 MME GLORIA SKINNER : C'était très difficile

1 pour moi parce que -- c'était choquant.

2 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

3 **MME GLORIA SKINNER** : C'était -- je pense que
4 c'est le juste mot.

5 **MME KATE LANGHAM** : OK.

6 **MME GLORIA SKINNER** : J'étais vraiment,
7 vraiment très choquée devant toutes ces choses qui ---

8 **MME KATE LANGHAM** : Les preuves et ce genre
9 de choses? Ouais.

10 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais.

11 **MME KATE LANGHAM** : OK.

12 **MME GLORIA SKINNER** : Mais ils étaient bons.
13 La police et tout, ils étaient très bons.

14 **MME KATE LANGHAM** : OK. Ouais.

15 **MME GLORIA SKINNER** : Ils m'ont sortie quand
16 j'en avais besoin et ---

17 **MME KATE LANGHAM** : OK.

18 **MME GLORIA SKINNER** : Donc, ils étaient d'un
19 grand soutien.

20 **MME KATE LANGHAM** : Ouais. D'accord. Mais,
21 c'était quand même évidemment difficile d'être dans la
22 salle et d'entendre tous ces détails ---

23 **MME GLORIA SKINNER** : Mm-hmm.

24 **MME KATE LANGHAM** : --- et de voir les
25 preuves?

1 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

2 MME KATE LANGHAM : Oui, OK.

3 MME GLORIA SKINNER : OK. Et celui-là, c'est
4 là où ça commence ou -- ça doit être ça.

5 Edmonton - c'était le second procès de Jason
6 Philip pour le meurtre brutal de sa cousine, Mary « Bee »
7 Willard -- « Bee » c'était son surnom.

8 MME KATE LANGHAM : OK.

9 MME GLORIA SKINNER : Mais le verdict de
10 culpabilité était identique, comme pour la condamnation :
11 perpétuité sans liberté conditionnelle pendant 20 ans.

12 Vendredi, Gloria Skinner, la sœur de Mary
13 Bertha Willard, a déclaré au tribunal d'Edmonton qu'elle
14 était reconnaissante qu'un procès en appel ait eu lieu, car
15 cela lui a permis de faire son deuil.

16 « Je laisse ma sœur Bee partir en paix »,
17 Gloria Skinner a dit. « Merci pour l'appel, Jason. Je me
18 sens beaucoup plus forte physiquement et émotionnellement
19 maintenant... Merci pour cette seconde chance ».

20 Jason Steven Philip vivait avec Mary Bertha
21 Willard à Edmonton, pendant l'été 2004, après être arrivé
22 dans la province de C.-B. pour trouver du travail.

23 Ils étaient tous les deux seuls chez Mary
24 Bertha Willard quand Jason Steven Philip l'a poignardée à
25 30 reprises avec un couteau de cuisine dans la tête, le cou

1 et le dos. Les nombreuses coupures étaient tellement
2 violentes que ses os en ont été fracturés.

3 Jason Steven Philip a ensuite jeté le corps
4 de la femme de 58 ans dans le coin de la cave, a
5 soigneusement nettoyé la scène du crime, et a fui en lui
6 prenant quelques affaires. Mary Bertha Willard a été vue
7 vivante pour la dernière fois le matin du 26 juin, et son
8 corps a été découvert le lendemain soir.

9 Condamné à l'origine pour meurtre à l'issue
10 d'un procès en 2007, Jason Steven Philip a continué à nier
11 le crime et a dit au jury qu'un innocent avait été
12 condamné.

13 Il a bénéficié d'une deuxième chance pour
14 argumenter en faveur de son dossier après que la cour ait
15 constaté qu'il y avait des problèmes avec les instructions
16 données au jury au cours de son procès.

17 Le second procès s'est déroulé à la Cour de
18 la Reine à Edmonton ce mois-ci, et Jason Steven Philip a de
19 nouveau été condamné pour meurtre au second degré.

20 Dans une déclaration à la cour avant sa
21 condamnation vendredi, Jason Steven Philip a admis le
22 crime, mais a affirmé que le meurtre s'était déroulé lors
23 d'une perte de conscience, causée par la consommation
24 d'alcool et de Valium. Il a indiqué à la cour que Mary
25 Bertha Willard et lui s'étaient violemment disputés, et

1 qu'il avait commencé à la poignarder après qu'ils aient
2 tous les deux glissés par terre dans une flaque de bière.

3 « Cela ne se serait jamais passé si j'avais
4 été sobre », affirme-t-il.

5 Il déclare aujourd'hui se rendre compte que
6 l'alcool est son « ennemi ».

7 « Malheureusement, il a fallu qu'une
8 remarquable personne meure pour que je me rende compte que
9 je dois arrêter de boire », dit-il.

10 L'homme de 42 ans répète également sa
11 croyance selon laquelle il aurait dû être condamné pour
12 homicide involontaire, et non pour meurtre, et a demandé à
13 écourter la période le privant de liberté conditionnelle.

14 Mais la procureure de la Couronne, Kimberley
15 Goddard, a répondu que Jason Steven Philip devait passer au
16 moins 20 ans en prison avant de pouvoir demander la liberté
17 conditionnelle, en précisant que son long et violent casier
18 judiciaire prouvait de graves attaques au couteau
19 perpétrées sur des proches, dont son père, sa sœur et une
20 femme avec qui il avait vécu. Dans ce cas, Jason Steven
21 Philip a poignardé sa victime plusieurs fois.

22 Kimberley Goddard a qualifié Jason Steven
23 Philip de « personne extrêmement dangereuse » n'ayant que
24 peu de chance d'être réinsérée, et affirme que de l'aide
25 lui avait été proposée par le passé - y compris de la part

1 de Mary Bertha Willard.

2 « Elle l'a accueilli à bras ouverts... Et
3 comment la remercie-t-il pour sa générosité? » a-t-elle
4 demandé. « En la charcutant dans sa propre maison ».

5 L'avocate de la défense, Mona Duckett a
6 demandé que la période d'incarcération sans possibilité de
7 demander la liberté conditionnelle soit écourtée. Elle a
8 affirmé que la vie de son client avait été marquée par de
9 graves problèmes de dépendance.

10 Le juge K.G. Nielsen a déclaré que le degré
11 d'intoxication de Jason Steven Philip pouvait être une
12 explication, mais que ce n'était pas une excuse.

13 Il a dit qu'il n'existait aucune
14 circonstance atténuante pour ce « meurtre extrêmement
15 brutal et insensé ».

16 Après la condamnation, la famille de Mary
17 Bertha Willard a organisé une brève cérémonie, en faisant
18 brûler de l'encens, en jouant du tambour et en chantant une
19 chanson traditionnelle en son honneur.

20 « Nous essayons de laisser partir l'esprit
21 de notre sœur, pour qu'elle soit libre », a déclaré Hayley
22 Dennis, la belle-sœur de Mary Bertha Willard.

23 Dans le froid, derrière le tribunal, Marie
24 Narcisse, la sœur de Mary Bertha Willard a affirmé que cela
25 fonctionnait.

1 « La boucle est bouclée », dit-elle. « Cela
2 y met fin pour nous. Peut-être que maintenant il pourra
3 guérir à l'intérieur. C'est ce que j'espère ».

4 **MME KATE LANGHAM** : Et ça, c'était un autre
5 article?

6 **MME GLORIA SKINNER** : Pardon?

7 **MME KATE LANGHAM** : C'était un article?

8 **MME GLORIA SKINNER** : Oui.

9 **MME KATE LANGHAM** : C'était l'Edmonton
10 Journal à nouveau?

11 **MME GLORIA SKINNER** : Oui.

12 **MME KATE LANGHAM** : OK.

13 **MME GLORIA SKINNER** : Je ne sais pas. C'était
14 peut-être le Vancouver Sun.

15 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais, c'était
16 l'Edmonton Journal. Ils citent simplement le Vancouver Sun.

17 **MME GLORIA SKINNER** : Et il y a une photo de
18 moi et de Hayley en train de jouer du tambour et de
19 chanter, et l'une de nous fait brûler de l'encens.

20 **MME KATE LANGHAM** : Tambour et chant.

21 **MME GLORIA SKINNER** : Et, j'ai une photo de
22 ma sœur.

23 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

24 **MME GLORIA SKINNER** : C'est elle.

25 **MME KATE LANGHAM** : C'est Mary Bertha

1 Willard, connue sous le nom de « Bee ».

2 **MME GLORIA SKINNER** : Ceux-là, on n'en a pas
3 encore besoin.

4 **MME KATE LANGHAM** : OK.

5 **MME GLORIA SKINNER** : Nous n'en avons pas
6 encore parlé.

7 **MME KATE LANGHAM** : OK. Merci.

8 **MME GLORIA SKINNER** : Et, ça suffit pour
9 cette partie?

10 **MME KATE LANGHAM** : Bien sûr. Ouais. Comme
11 vous voulez -- comme vous préférez.

12 **MME GLORIA SKINNER** : J'ai fait une
13 déclaration aussi. Je ne sais pas où je l'ai mise. J'ai
14 fait -- eh bien quand j'ai fait la déclaration d'impact sur
15 les victimes ---

16 **MME KATE LANGHAM** : Ah, oui.

17 **MME GLORIA SKINNER** : --- au tribunal.

18 **MME KATE LANGHAM** : OK.

19 **MME GLORIA SKINNER** : J'ai dit ça quand --
20 j'ai regardé Jason droit dans les yeux. J'ai dit : « Jason,
21 un de ces jours -- un de ces jours, je te pardonnerai ».
22 Ensuite, tous les flashes des journalistes ont commencé à
23 crépiter. Les lumières étaient juste ---

24 **MME KATE LANGHAM** : J'imagine.

25 **MME GLORIA SKINNER** : Parce que je suppose

1 qu'ils pensaient que j'allais dire autre chose.

2 **MME KATE LANGHAM** : OK. Vous étiez juste
3 gentille.

4 **MME GLORIA SKINNER** : Je pense qu'ils
5 croyaient que j'allais le faire assassiner ou quoi.

6 **MME KATE LANGHAM** : Ouais. Ouais.

7 **M. ALEXANDER SKINNER** : Je pense qu'ils
8 avaient -- j'y réfléchis.

9 **MME KATE LANGHAM** : Oui, oui.

10 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ce sont de bonnes
11 choses qui -- c'étaient vraiment des pensées positives pour
12 -- allons-y et voyons ce que ça...

13 **MME GLORIA SKINNER** : J'ai vécu la perte de
14 quelqu'un qui m'était proche -- je ne sais pas.

15 **M. ALEXANDER SKINNER** : Non?

16 **MME GLORIA SKINNER** : Pas encore.

17 **MME KATE LANGHAM** : Pas de problème. Vous
18 voulez un peu d'eau?

19 **MME GLORIA SKINNER** : Merci.

20 **MME KATE LANGHAM** : Vous voulez faire une
21 petite pause?

22 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais peut-être.

23 **MME KATE LANGHAM** : Ouais, d'accord. On va
24 faire ça.

25 --- Moment de pause

1 --- Reprise à 14 h 24

2 **MME KATE LANGHAM** : Bien. Donc, nous avons
3 fait une pause quelques minutes, et il est 14 h 24.

4 **MME GLORIA SKINNER** : J'ai vécu la perte de
5 quelqu'un qui était aussi proche de moi que mes parents.
6 Bee était ma sœur, mon amie, ma confidente, ma mère et mon
7 mentor. Elle était bonne, gentille, drôle, aimante,
8 chaleureuse et généreuse. Sa famille était tout pour elle.
9 Elle n'a jamais refusé d'aider qui que ce soit. Donc, quand
10 elle m'a dit que Jason vivait avec elle et qu'elle l'aidait
11 à trouver un travail, je n'ai jamais pensé qu'elle était en
12 danger, surtout avec un membre de sa famille aussi proche
13 que ça du côté de sa mère.

14 Quand j'ai appris sa mort, j'étais sous le
15 choc. Mon esprit s'est tellement figé que j'ai organisai
16 ses obsèques comme un vrai zombie. C'était comme un
17 cauchemar duquel je n'arrivais pas à me réveiller. Je
18 voulais me réveiller et lui dire : « Oh, mon Dieu, Bee,
19 j'ai rêvé que Jason te tuait ». Mais, lorsque la réalité
20 s'est imposée à moi, mon esprit s'est mis à la bloquer
21 petit à petit. J'ai tellement pleuré parce que, quel que
22 soit l'endroit où j'allais, tout me faisait penser à elle.

23 Puis j'ai arrêté de pleurer et mon cœur
24 s'est endurci. Maintenant que tous les procès sont
25 terminés, je voudrais que ma sœur soit libérée et heureuse

1 et qu'elle ait retrouvé tous nos ancêtres dans le monde des
2 esprits. Je garderai son souvenir au plus profond de moi.

3 Et elle -- Mary Bertha Willard, [date de
4 naissance]; est morte le 27 juin 2004. Elle avait 58 ans.
5 Sa fille, [nom complet de la Nièce 1] [date de naissance];
6 est morte le 29 avril 2012. Elle avait 39 ans. Christopher
7 Norman Willard, son fils, [date de naissance]; est mort le
8 21 février 2014. Il avait 46 ans. Et ça ce sont ses
9 enfants. Ils ont été très traumatisés et n'ont jamais
10 réussi à tourner la page, et ils se sont suicidés petit à
11 petit.

12 Ils n'ont pas réussi -- Christopher m'a dit
13 un jour : « Tata », il me dit, « si j'avais été là --
14 j'aurais aimé être là pour l'aider ». Il m'a dit : « Je
15 n'arrive pas à surmonter -- je ne pourrai jamais le
16 surmonter. Je me sentirai coupable le reste de ma vie pour
17 ne pas avoir été là avec elle ». Et je ne sais pas -- je ne
18 sais pas pour [Nièce 1]. [Nièce 1] était -- elle ne s'est
19 jamais vraiment confiée à moi. Elle était -- elle
20 consommait de la drogue dure -- beaucoup de drogues.

21 **MME KATE LANGHAM** : Ouais. Y avait-il un
22 problème de dépendance avant la mort de leur mère qui s'est
23 aggravé au fil du temps, ou est-ce que c'était -- est-ce
24 quelque chose qui s'est passé après la mort de Bee?

25 **MME GLORIA SKINNER** : Mmm...

1 M. ALEXANDER SKINNER : C'était -- ça s'est
2 aggravé.

3 MME KATE LANGHAM : Ouais.

4 M. ALEXANDER SKINNER : Ouais. Il y avait ---

5 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

6 M. ALEXANDER SKINNER : Ouais. Il y avait --
7 vous savez -- ce n'était pas vraiment une consommation de
8 drogue des deux côtés avant, en fait.

9 MME KATE LANGHAM : Juste une consommation?

10 M. ALEXANDER SKINNER : Ouais, juste une
11 consommation.

12 MME KATE LANGHAM : Ouais.

13 M. ALEXANDER SKINNER : Et ensuite avec la
14 mort de ---

15 MME KATE LANGHAM : Ouais.

16 M. ALEXANDER SKINNER : --- Bee, ça c'est ---

17 MME KATE LANGHAM : La réponse au traumatisme
18 ---

19 M. ALEXANDER SKINNER : Ouais.

20 MME KATE LANGHAM : --- c'était trop. Oui,
21 OK.

22 M. ALEXANDER SKINNER : C'était trop même
23 pour la famille -- pour nous, même d'intervenir et de les
24 aider.

25 MME KATE LANGHAM : OK.

1 **M. ALEXANDER SKINNER** : Et, je pense que
2 c'est là où nous -- et c'était immédiat, vous voyez, pas
3 vrai? Dès que Bee a été assassinée, quand on essayait
4 d'organiser ses obsèques, maman a été obligée de laisser
5 [Nièce 1] à Edmonton parce que ---

6 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

7 **M. ALEXANDER SKINNER** : --- elle ne pouvait
8 pas ---

9 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

10 **M. ALEXANDER SKINNER** : --- gérer ça.

11 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

12 **M. ALEXANDER SKINNER** : Et donc, ça s'est
13 simplement aggravé à partir de là et ça n'a jamais, jamais
14 ---

15 **MME KATE LANGHAM** : Bien sûr.

16 **M. ALEXANDER SKINNER** : --- diminué.

17 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

18 **M. ALEXANDER SKINNER** : Donc, je pense que
19 c'était -- c'était probablement l'une des choses difficiles
20 à gérer à ce stade, aussi, c'était ---

21 **MME KATE LANGHAM** : Ne pas pouvoir les aider.

22 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais.

23 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais.

24 **MME KATE LANGHAM** : Vouloir tendre la main et
25 établir le lien, mais ne pas en être capable. Ouais.

1 M. ALEXANDER SKINNER : Mm-hmm. Et, nous ne
2 savions même pas comment les aider.

3 MME KATE LANGHAM : D'accord.

4 M. ALEXANDER SKINNER : Ça c'était dur.

5 MME KATE LANGHAM : Oh, OK. OK.

6 M. ALEXANDER SKINNER : Donc, nous avons eu
7 de la chance, nous avons un groupe de soutien, et maman
8 avait son intervenant avec qui elle travaillait. Donc, nous
9 avons ça, et nous ne savions pas où envoyer Chris et
10 [Nièce 1] pour ce genre de choses.

11 MME KATE LANGHAM : D'accord. Parce qu'ils
12 étaient ici à Edmonton.

13 M. ALEXANDER SKINNER : Je veux dire, parce
14 qu'ils étaient ici à Edmonton.

15 MME KATE LANGHAM : Ouais.

16 M. ALEXANDER SKINNER : Et puis, vous savez,
17 la situation financière est différente aussi.

18 MME KATE LANGHAM : Ouais.

19 M. ALEXANDER SKINNER : Alors, je pense que
20 c'était vraiment dur, c'était -- vous savez, on le voyait,
21 mais on ne savait pas -- on voyait toutes ces portes
22 ouvertes, mais il faut toujours que -- cette personne,
23 quand on regarde ces possibilités, il faut que cette
24 personne ait déjà gravi trois marches vers ---

25 MME KATE LANGHAM : D'accord.

1 M. ALEXANDER SKINNER : --- la guérison.

2 Alors, [Nièce 1] et Chris n'en étaient pas là, donc nous ne
3 savions pas quoi ---

4 MME KATE LANGHAM : Ouais.

5 M. ALEXANDER SKINNER : --- quoi faire pour
6 les aider.

7 MME KATE LANGHAM : Oui, bien sûr.

8 M. ALEXANDER SKINNER : Et, je pense que
9 c'était ça le plus difficile. Et, maman, vous savez, est
10 sortie de -- vous savez, était en train de gérer des
11 choses, des problèmes de santé à l'époque.

12 MME KATE LANGHAM : Ouais.

13 M. ALEXANDER SKINNER : Alors, je pense que
14 tu -- c'était une période difficile pour toi. Je me
15 souviens que c'était l'une des choses les plus difficiles
16 pour toi, tu ne savais pas vers où les orienter.

17 MME KATE LANGHAM : Oui, OK.

18 MME GLORIA SKINNER : Mm-hmm.

19 M. ALEXANDER SKINNER : Ou dans quelle
20 direction les emmener.

21 MME KATE LANGHAM : Ce qu'ils étaient prêts à
22 faire.

23 M. ALEXANDER SKINNER : Ouais.

24 MME KATE LANGHAM : Est-ce que les services
25 disponibles leur auraient convenu, vous savez, ce type de

1 choses. Ouais.

2 **M. ALEXANDER SKINNER** : Donc, je pense que
3 c'était -- je pense que c'était une chose importante qui en
4 est ressortie. C'était essayer de voir -- parce que nous --
5 comme je l'ai dit, nous avons des solutions pour nous,
6 mais nous ne savions pas quels services étaient mis à
7 disposition pour les aider.

8 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

9 **M. ALEXANDER SKINNER** : Je veux dire, on nous
10 a présenté des intervenants spécialisés dans le traumatisme
11 et tout ça, mais...

12 **MME GLORIA SKINNER** : Je pense que l'une des
13 -- l'une des raisons pour lesquelles ça s'est aggravé,
14 c'était aussi juste avant la mort de Bee, quand elle a
15 gagné tout cet argent. Je crois que c'était 50 000 \$. Ils
16 disent 25 000 \$. C'était 50 000 \$. En tout cas, elle a
17 gagné cet argent juste avant de mourir, puis [Nièce 1] a
18 probablement mis le grappin dessus et l'a jeté par les
19 fenêtres, l'a dépensé pour acheter sa drogue.

20 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

21 **MME GLORIA SKINNER** : Parce qu'elle a dit en
22 avoir donné à Chris aussi, et Chris était ---

23 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

24 **M. ALEXANDER SKINNER** : Juste au même stade
25 qu'elle.

1 MME KATE LANGHAM : D'accord.

2 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

3 MME KATE LANGHAM : Donc, ça s'est accéléré -

4 --

5 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

6 MME KATE LANGHAM : --- c'était un processus

7 vraiment terrible.

8 MME GLORIA SKINNER : Tout cet argent.

9 MME KATE LANGHAM : Oui, OK.

10 MME GLORIA SKINNER : Ensuite, [Nièce 1],

11 elle a mis en gage beaucoup de bricoles, des choses

12 auxquelles elle tenait. [Nièce 1] les a tous mis en gage.

13 MME KATE LANGHAM : Pour alimenter sa

14 dépendance? OK.

15 MME GLORIA SKINNER : Mm-hmm. Et, Bee, l'une

16 des choses qu'elle, qu'elle avait toujours voulu, c'était

17 être grand-mère, et elle est devenue grand-mère un an après

18 sa mort.

19 MME KATE LANGHAM : OK.

20 MME GLORIA SKINNER : [Nièce 1] a eu un bébé,

21 [Petit-fils 1].

22 MME KATE LANGHAM : Et, le fils de [Nièce 1]

23 vit avec ses grands-parents paternels, c'est bien ça?

24 M. ALEXANDER SKINNER : Mm-hmm.

25 MME KATE LANGHAM : Oui, OK.

1 M. ALEXANDER SKINNER : Ouais.

2 MME GLORIA SKINNER : Les enfants de

3 [Nièce 1].

4 MME KATE LANGHAM : Ouais.

5 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

6 M. ALEXANDER SKINNER : J'imagine que tu es
7 la sœur aînée quelque part.

8 MME KATE LANGHAM : Ouais.

9 M. ALEXANDER SKINNER : Donc, ça, c'était
10 dur.

11 MME GLORIA SKINNER : Mm-hmm.

12 M. ALEXANDER SKINNER : [Nièce 1] et
13 Christopher sont à toi alors.

14 MME KATE LANGHAM : Oh OK.

15 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

16 MME KATE LANGHAM : Ouais.

17 MME GLORIA SKINNER : Ouais. Donc, j'étais
18 censée m'occuper d'eux, parce qu'elle est morte, parce
19 qu'elle était plus âgée que moi.

20 MME KATE LANGHAM : D'accord.

21 MME GLORIA SKINNER : Elle avait six mois de
22 plus que moi.

23 MME KATE LANGHAM : OK. Donc, vous deux avez
24 été élevées ensemble alors?

25 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

1 **MME KATE LANGHAM** : Ouais, dans la même
2 communauté?

3 **MME GLORIA SKINNER** : Ce n'était pas du tout
4 comme ça, tout le temps. Elle avait -- était -- elle est
5 née à Tappen, C.-B., qui est à environ 30 -- environ
6 30 miles de Chase.

7 **MME KATE LANGHAM** : OK.

8 **MME GLORIA SKINNER** : Et sa mère, Christine
9 Philips, elle a déménagé à Seattle quand Bee est née, après
10 sa naissance, quand elle était encore bébé. Et sa mère a
11 aussi été tuée.

12 **MME KATE LANGHAM** : OK.

13 **MME GLORIA SKINNER** : Presque de la même
14 manière.

15 **MME KATE LANGHAM** : Aux États-Unis, là où
16 elle vivait?

17 **MME GLORIA SKINNER** : À Seattle.

18 **MME KATE LANGHAM** : À Seattle? OK. Savez-vous
19 quel âge avait Bee, environ, quand sa mère a été tuée?

20 **MME GLORIA SKINNER** : Elle avait seulement un
21 an et demi environ.

22 **MME KATE LANGHAM** : Oh, c'était juste un
23 bébé.

24 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais. Ensuite, mon
25 père est allé la récupérer.

1 MME KATE LANGHAM : OK.

2 MME GLORIA SKINNER : Et, elle est venue chez
3 nous et a vécu avec nous jusqu'à ses quatre ans, trois ou
4 quatre ans. Ensuite, sa grand-mère l'a prise et ne l'a
5 gardée que quelque temps, ensuite, le pensionnat indien, la
6 police est arrivée et l'a emmenée au pensionnat indien.

7 MME KATE LANGHAM : Quand elle avait environ
8 cinq ans, quelque chose comme ça? Oui?

9 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

10 MME KATE LANGHAM : Avez-vous fréquenté la
11 même école ---

12 MME GLORIA SKINNER : Oui.

13 MME KATE LANGHAM : --- que votre sœur?

14 MME GLORIA SKINNER : Oh, oui.

15 MME KATE LANGHAM : Quelle école?

16 MME GLORIA SKINNER : Le pensionnat indien
17 Kamloops.

18 MME KATE LANGHAM : Jusqu'à quel âge?

19 MME GLORIA SKINNER : Seize ans.

20 MME KATE LANGHAM : Vous aviez toutes les
21 deux 16 ans alors?

22 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

23 MME KATE LANGHAM : Ensuite, après avoir
24 quitté l'école, vous êtes retournées au sein de votre
25 communauté ou vous avez commencé à voyager?

1 MME GLORIA SKINNER : Ouais, en quelque
2 sorte.

3 MME KATE LANGHAM : Ouais.

4 M. ALEXANDER SKINNER : Est-elle retournée à
5 Chase avec vous?

6 MME GLORIA SKINNER : Elle était déjà à
7 Chase. Elle était déjà avec [C.].

8 MME KATE LANGHAM : OK.

9 MME GLORIA SKINNER : Elle était déjà avec
10 son mari.

11 MME KATE LANGHAM : Et, vous avez parlé un
12 peu du fait que c'était une relation violente?

13 MME GLORIA SKINNER : Oh, oui.

14 MME KATE LANGHAM : Ouais.

15 MME GLORIA SKINNER : Mm-hmm.

16 MME KATE LANGHAM : Et, ils sont restés
17 ensemble pendant combien de temps, vous diriez?

18 MME GLORIA SKINNER : Elle et moi avions
19 l'habitude de quitter nos maris, et de revenir.

20 MME KATE LANGHAM : Ouais.

21 MME GLORIA SKINNER : Et donc, c'était comme
22 ça. C'était comme ça pour moi et mon mari pendant 13 ans.

23 MME KATE LANGHAM : OK, oui.

24 MME GLORIA SKINNER : Par intermittence, on
25 se quittait, on se remettait ensemble, et ainsi de suite --

1 -

2 MME KATE LANGHAM : Jusqu'à ce que vous ayez

3 ---

4 MME GLORIA SKINNER : On se quittait, on se

5 remettait ensemble.

6 MME KATE LANGHAM : Ouais.

7 MME GLORIA SKINNER : Et ainsi de suite.

8 MME KATE LANGHAM : Ouais. Ouais. Et, pour

9 Bee, ça a duré plus longtemps?

10 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

11 MME KATE LANGHAM : Y avait-il des services

12 d'aide à l'époque pour les femmes qui étaient dans une

13 relation violente?

14 MME GLORIA SKINNER : Oh non.

15 MME KATE LANGHAM : Non?

16 MME GLORIA SKINNER : Non. J'étais la

17 première de la réserve à divorcer.

18 MME KATE LANGHAM : OK.

19 MME GLORIA SKINNER : Et, les gens, les

20 Aînés, me disaient, arrête de laver ton linge sale -- ton

21 linge sale en public.

22 MME KATE LANGHAM : Donc, il y avait un ---

23 MME GLORIA SKINNER : Comme on fait son lit

24 on se couche.

25 MME KATE LANGHAM : D'accord. C'était

1 l'omerta en quelque sorte ---

2 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

3 MME KATE LANGHAM : --- sur ce qui se
4 passait. OK.

5 MME GLORIA SKINNER : Donc, nous n'avons
6 jamais, jamais obtenu d'aide.

7 MME KATE LANGHAM : OK.

8 MME GLORIA SKINNER : C'était à chacun son
9 combat.

10 MME KATE LANGHAM : Ouais.

11 MME GLORIA SKINNER : Chase était assez connu
12 comme le « Petit New York » quand on était petites. Il y
13 avait tellement de meurtres et ---

14 MME KATE LANGHAM : Ouais.

15 MME GLORIA SKINNER : --- tellement d'alcool
16 et tellement -- tous les agressions possibles et
17 imaginables.

18 MME KATE LANGHAM : D'accord. Donc, c'était
19 assez -- la violence était banalisée à l'époque ---

20 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

21 MME KATE LANGHAM : --- dans la communauté de
22 Chase, ouais, à l'époque. OK.

23 MME GLORIA SKINNER : Donc, on ne pouvait pas
24 se tourner vers qui que ce soit pour obtenir de l'aide.

25 MME KATE LANGHAM : D'accord. Donc, votre

1 sœur et vous, vous vous entraidez alors, à l'époque?

2 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais.

3 **MME KATE LANGHAM** : Ouais. OK. Combien de
4 frères et sœurs avez-vous?

5 **MME GLORIA SKINNER** : Oh, mon Dieu. Beaucoup.

6 **MME KATE LANGHAM** : Bee était l'aînée?

7 **MME GLORIA SKINNER** : Oh non.

8 **MME KATE LANGHAM** : Ah non? OK.

9 **MME GLORIA SKINNER** : Nous étions au milieu.

10 **MME KATE LANGHAM** : OK.

11 **MME GLORIA SKINNER** : Du côté de mon père, il
12 y en a 25, je crois.

13 **MME KATE LANGHAM** : OK, oui. Juste quelques-
14 uns.

15 **MME GLORIA SKINNER** : Peut-être que j'en
16 oublie. Je ne sais pas. Et du côté de ma mère, il y en
17 avait -- je crois que j'en ai compté 14.

18 **MME KATE LANGHAM** : OK.

19 **MME GLORIA SKINNER** : Ensuite, j'ai une tante
20 qui m'a adoptée, qui m'a plus ou moins adoptée. Je vivais
21 souvent avec elle quand j'étais petite. Mais, j'étais plus
22 ou moins sa gardienne, je pense. Elle n'était jamais,
23 jamais chez elle. Alors, je m'occupais de ses enfants, des
24 plus jeunes. Et au pensionnat indien, on est censé avoir
25 une famille qui vient nous chercher. Pour moi, c'était

1 toujours celle qui avait besoin d'une gardienne, ou celle
2 qui était enceinte ---

3 MME KATE LANGHAM : OK.

4 MME GLORIA SKINNER : --- celle qui avait
5 besoin -- comme ma grande sœur, Laura, elle est venue me
6 chercher un jour parce qu'elle était enceinte. Et ma belle-
7 mère est venue me chercher deux fois quand elle était
8 enceinte. Vous savez, juste ---

9 MME KATE LANGHAM : Ouais.

10 MME GLORIA SKINNER : Je ne rentrais jamais
11 avec les mêmes ---

12 MME KATE LANGHAM : OK.

13 MME GLORIA SKINNER : Et, je n'ai jamais su
14 ce qu'était une mère, un père, un frère, une sœur, et tout
15 ça.

16 MME KATE LANGHAM : Mm-hmm. Ouais.

17 MME GLORIA SKINNER : Vraiment.

18 MME KATE LANGHAM : Bien sûr. Ouais. Ouais.

19 MME GLORIA SKINNER : Si quelqu'un me disait
20 que j'étais sa sœur, hmm, d'accord.

21 MME KATE LANGHAM : Ouais.

22 MME GLORIA SKINNER : Ouais. J'imagine que
23 j'ai été élevée partout dans la réserve, j'imagine.

24 MME KATE LANGHAM : Vous aviez toujours plus
25 ou moins le rôle de celle qui s'occupait des autres, ouais.

1 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

2 MME KATE LANGHAM : Vous vous occupiez des
3 enfants.

4 MME GLORIA SKINNER : Mm-hmm.

5 MME KATE LANGHAM : Ouais. Et combien
6 d'enfants avez-vous? Vous avez dit avoir subi une perte,
7 vous avez perdu deux enfants?

8 MME GLORIA SKINNER : Ouais. C'était les plus
9 âgés.

10 MME KATE LANGHAM : OK.

11 MME GLORIA SKINNER : Ils -- l'aîné, Keith,
12 est né avec un trou dans le cœur, en 1964, et il -- à
13 l'époque, ils ne faisaient pas d'opération sur les bébés.

14 MME KATE LANGHAM : Ouais.

15 MME GLORIA SKINNER : Donc, c'est comme ça
16 que je l'ai perdu. Il est né avec un trou dans le cœur. Et
17 avec Roland, je l'ai perdu parce qu'il s'est suicidé.

18 MME KATE LANGHAM : Ouais.

19 MME GLORIA SKINNER : Et il me reste
20 [Fille 1], [Fille 2], [Fils 1] et Alex. Il me reste
21 quatre enfants.

22 MME GRAHAM : Deux fils et deux filles?

23 MME GLORIA SKINNER : Oui.

24 MME KATE LANGHAM : [Fils 1], c'est un très
25 beau nom. Alors, à mesure que votre famille grandit, où

1 puisez-vous votre force? Comment faites-vous pour avancer?

2 **MME GLORIA SKINNER** : Mon mari.

3 **MME KATE LANGHAM** : Donc vous vous êtes
4 remariée?

5 **MME GLORIA SKINNER** : Oh, oui.

6 **MME KATE LANGHAM** : Oui.

7 **MME GLORIA SKINNER** : Nous sommes mariés
8 depuis -- quel âge as-tu?

9 **M. ALEXANDER SKINNER** : Trente-deux ans.

10 **MME GLORIA SKINNER** : Trente-deux ans? OK, on
11 est ensemble depuis 34 ans.

12 **MME KATE LANGHAM** : OK.

13 **M. ALEXANDER SKINNER** : Au moins, elle ne m'a
14 pas appelé [Fils 1] cette fois.

15 **MME KATE LANGHAM** : Eh bien, c'est, c'est une
16 longue liste de noms à lire avant d'arriver au vôtre.
17 Ouais.

18 **M. ALEXANDER SKINNER** : Quelquefois, on
19 m'appelle Way-Alex.

20 **MME KATE LANGHAM** : Way-Alex. Ça fait 34 ans
21 que vous êtes mariée?

22 **MME GLORIA SKINNER** : Oui.

23 **MME KATE LANGHAM** : Ouais. Ouah. Et, il vous
24 soutient beaucoup?

25 **MME GLORIA SKINNER** : Oh, oui.

1 MME KATE LANGHAM : Ouais.

2 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

3 MME KATE LANGHAM : Et, on dirait que votre
4 famille s'est vraiment regroupée à Fort McMurray pour
5 s'entraider pendant cette période?

6 MME GLORIA SKINNER : Oui, c'est vrai.

7 MME KATE LANGHAM : Ouais. Et, on vous a
8 proposé des services, mais vous vouliez qu'ils bénéficient
9 aux enfants de Bee, [Nièce 1] et Chris, et vous avez
10 utilisé votre propre réseau pour vous aider vous-même ---

11 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

12 MME KATE LANGHAM : --- pendant cette
13 période. OK.

14 MME GLORIA SKINNER : C'est la meilleure
15 façon que j'ai trouvée pour aider ma sœur, mais, vous
16 savez...

17 MME KATE LANGHAM : Ouais.

18 MME GLORIA SKINNER : La façon dont j'avance
19 c'est, je sais que si c'est moi qui étais partie et qu'elle
20 était restée, elle ferait tout pour mes enfants.

21 MME KATE LANGHAM : Ouais. Ouais.

22 MME GLORIA SKINNER : Et, je me suis sentie
23 mal quand Chris et [Nièce 1] nous ont quittés. Pour Bee, un
24 an après sa mort -- c'était un an?

25 M. ALEXANDER SKINNER : Pour?

1 MME GLORIA SKINNER : Sa commémoration.

2 M. ALEXANDER SKINNER : Non, on l'a fait un
3 peu plus tard.

4 MME GLORIA SKINNER : Oh, oui. C'était après
5 mon opération cardiaque.

6 M. ALEXANDER SKINNER : Ouais, et ensuite on
7 devait -- ouais, parce qu'on avait décidé d'attendre
8 [Nièce 1], mais on ne l'a pas fait finalement.

9 MME GLORIA SKINNER : Pour la commémoration.

10 M. ALEXANDER SKINNER : Mm-hmm. Donc, ouais,
11 vous avez été opérée du cœur. Donc c'était environ deux
12 ans.

13 MME KATE LANGHAM : Vous avez organisé une
14 commémoration en son honneur?

15 MME GLORIA SKINNER : Oui, elle était énorme.

16 MME KATE LANGHAM : OK, dites-m'en un peu
17 plus.

18 MME GLORIA SKINNER : Nous l'avions prévue --
19 nous l'avions prévue, en fait, tout de suite -- tout de
20 suite après sa mort.

21 MME KATE LANGHAM : Ouais.

22 MME GLORIA SKINNER : Nous avons commencé à
23 la planifier, et quand nous l'avons planifiée, c'était
24 énorme, hein?

25 MME KATE LANGHAM : Beaucoup de gens sont

1 venus?

2 **MME GLORIA SKINNER** : Oh, oui. Je ne sais
3 même pas combien de personnes il y avait.

4 **MME KATE LANGHAM** : OK. Et, comment s'est
5 déroulée la commémoration -- en son honneur? Comment avez-
6 vous rendu hommage à sa vie et l'avez-vous célébrée?

7 **MME GLORIA SKINNER** : Nous avons organisé un
8 don de cadeaux énorme. Ça a duré, quoi, trois ou quatre
9 jours?

10 **M. ALEXANDER SKINNER** : Quatre jours.

11 **MME GLORIA SKINNER** : Quatre jours.

12 **MME KATE LANGHAM** : OK.

13 **MME GLORIA SKINNER** : Ça a duré quatre jours.
14 Il y avait deux tentes, on a monté deux tentes, deux
15 énormes tentes. L'une pour les tambours et le chant, et
16 l'autre pour s'y restaurer. Ensuite, nous -- tout était
17 organisé à côté de la salle, la salle communautaire, puis
18 il y avait des enfants, il y avait des activités pour les
19 enfants, des activités pour les adolescents, des activités
20 pour les adultes.

21 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

22 **MME GLORIA SKINNER** : Des activités pour les
23 aînés. Nous avons pensé à tout le monde.

24 **MME KATE LANGHAM** : Ouah.

25 **M. ALEXANDER SKINNER** : Il y avait des jeux

1 d'adresse et ---

2 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais.

3 **MME KATE LANGHAM** : Ouah. Ouais. Bien. Donc,
4 c'était comme une célébration de sa vie?

5 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais.

6 **MME KATE LANGHAM** : Oui? OK.

7 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais.

8 **MME KATE LANGHAM** : Je suis en train de
9 réfléchir, quelles recommandations auriez-vous à donner sur
10 les changements qu'il faudrait mettre en place? Par
11 exemple, j'entends quand vous dites, vous savez, on aurait
12 aimé faire plus, mais on ne savait pas vers qui nous
13 tourner pour aider Chris et [Nièce 1]. En y réfléchissant,
14 vous savez, qu'est-ce qui aurait pu faciliter les choses,
15 ou qu'auriez-vous voulu et qu'est-ce qui manquait?

16 **MME GLORIA SKINNER** : Je pense que pour
17 Chris, j'aurais vraiment, vraiment aimé -- vous savez, si
18 j'étais descendue pour passer du temps avec lui, j'aurais
19 vraiment, vraiment voulu qu'il se tourne vers les choses
20 spirituelles, la Danse du Soleil, la suerie, et tout ça.

21 **MME KATE LANGHAM** : Mm-hmm.

22 **M. ALEXANDER SKINNER** : Parce que c'est ça
23 qui t'a aidée.

24 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais.

25 **MME KATE LANGHAM** : Mm-hmm. Ouais.

1 **MME GLORIA SKINNER** : J'aurais voulu qu'il
2 apprenne de ces autres peuples dans les réserves, comment
3 chasser, comment pêcher, comment faire ce genre de choses.

4 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

5 **MME GLORIA SKINNER** : Quoi d'autre? Vous
6 savez, juste des choses spirituelles comme ça.

7 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

8 **MME GLORIA SKINNER** : Je pense que si j'étais
9 allée le voir pour passer du temps avec lui, c'est ce que
10 j'aurais dit : « Viens, on rentre à la maison ».

11 **MME KATE LANGHAM** : D'accord. Vous auriez,
12 oui, vous auriez aimé l'emmener sur son territoire
13 traditionnel et vous appuyer sur l'aide culturelle et la
14 spiritualité ici.

15 **MME GLORIA SKINNER** : Mm-hmm.

16 **MME KATE LANGHAM** : OK. Ouais.

17 **M. ALEXANDER SKINNER** : Parce que, oui, je
18 pense que ces choses, c'est -- je pense que ces choses sont
19 importantes, simplement en voyant comment j'ai grandi avec
20 vous, en allant au pensionnat indien. Donc, je vois -- on
21 voit les choses d'un autre côté quand on grandit là-bas.
22 Donc, on comprend les choses différemment. Ce n'est pas --
23 c'est une manière d'apprendre les choses très différente,
24 mais parfois il faut y être pour pouvoir apprendre, pas
25 vrai? Donc, je comprends où ça pourrait -- où tu veux aller

1 avec ça.

2 **MME KATE LANGHAM** : Et, c'était important
3 pour vous, pour votre processus de guérison aussi, de ---

4 **MME GLORIA SKINNER** : Oh, oui.

5 **MME KATE LANGHAM** : --- La Danse du Soleil et
6 la suerie et entrer en contact avec les Gardiens du savoir
7 et ---

8 **MME GLORIA SKINNER** : Mm-hmm.

9 **MME KATE LANGHAM** : OK. Ouais.

10 **MME GLORIA SKINNER** : C'était, très, très
11 important pour moi.

12 **MME KATE LANGHAM** : Mm-hmm. J'imagine, je me
13 pose la question, par exemple, s'il y avait quoi que ce
14 soit, vous voyez, des programmes ou des services, vous
15 savez, qui pourraient être créés ou qui auraient pu être
16 utiles pour vous aider avec ça, vous voyez? Parce que vous
17 avez suivi votre propre processus, et vous aviez un tas de
18 problèmes de santé, et ce n'était pas possible pour vous de
19 venir ici et, vous savez, d'entrer en contact avec lui et
20 de l'emmener avec vous sur son territoire. Alors,
21 j'imagine, je me pose juste la question, si vous aviez des
22 idées sur -- ce qui aurait pu être fait pour vous aider?
23 Parce que c'est beaucoup de choses à assumer, même pour une
24 seule personne, pas vrai? Surtout quand quelqu'un est
25 coincé dans ses dépendances et réticent face à ce genre de

1 choses.

2 **MME GLORIA SKINNER** : Sa famille, du côté de
3 son père, était très -- ils ne sont pas aussi spirituels
4 que moi.

5 **MME KATE LANGHAM** : OK.

6 **MME GLORIA SKINNER** : Ils sont catholiques.

7 **MME KATE LANGHAM** : OK.

8 **MME GLORIA SKINNER** : Et donc, pour moi, ils
9 sont très prompts à émettre des jugements.

10 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

11 **MME GLORIA SKINNER** : « Oh, il a encore bu? »

12 **MME KATE LANGHAM** : Je vois.

13 **MME GLORIA SKINNER** : « Oh ouais, il a essayé
14 d'appeler et je lui ai juste raccroché au nez ».

15 **MME KATE LANGHAM** : Dommage, non?

16 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais.

17 **MME KATE LANGHAM** : Oui, OK.

18 **MME GLORIA SKINNER** : Donc, il n'y avait
19 aucune aide du côté de son père.

20 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

21 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais, et c'est -- je
22 suppose que je sais où on va avec ça. Je pense que c'est ça
23 qui était difficile, parce qu'il n'y a pas de famille ici,
24 pas vrai?

25 **MME KATE LANGHAM** : D'accord. Ouais.

1 **M. ALEXANDER SKINNER** : Donc, d'autres
2 systèmes d'aide sociale qui pourraient -- que vous pensez
3 pourraient être utiles? Parce que quand j'y repense, je
4 pense que, vous voyez, là où ils étaient, c'était assez
5 dur, ce qui est compréhensible, pas vrai? Tu as perdu ta
6 mère de façon tellement violente. Je veux dire, on ne peut
7 pas prédire comment quelqu'un va réagir, vous voyez, à la
8 perte d'un parent de manière générale, pas vrai?

9 **MME KATE LANGHAM** : Bien sûr. Ouais.

10 **M. ALEXANDER SKINNER** : Je pense que
11 c'étaient deux personnes très sociables. Je pense que ça
12 aurait été bien, s'il y avait eu, vous voyez -- je ne sais
13 même pas ce qui aurait pu les aider. Par exemple, je
14 regarde parfois les différentes méthodes qu'utilise le
15 Centre d'amitié pour apporter son aide, en rassemblant des
16 personnes et des personnes ayant le même état d'esprit,
17 parce que pour -- par exemple, ce serait impossible de
18 placer Chris dans un centre de désintoxication, pas vrai?

19 **MME KATE LANGHAM** : Non.

20 **M. ALEXANDER SKINNER** : Parce que ça ne
21 marcherait pas.

22 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

23 **M. ALEXANDER SKINNER** : Mais, dans un cas
24 comme ça où, par exemple le Centre d'amitié est là et, vous
25 savez, il y a un groupe de personnes qui ont la même

1 expérience ou qui ont la même expérience spirituelle avec
2 un peu de compréhension, je pense que c'est -- vous voyez,
3 c'est une bonne chose, parce qu'il avait l'habitude d'aller
4 au Centre d'amitié et tout ça.

5 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais, et pour apporter
6 son aide.

7 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais. Et il avait
8 l'habitude de faire ce genre de choses. Et quand c'est
9 arrivé, ça n'existait plus.

10 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

11 **M. ALEXANDER SKINNER** : Le Centre d'amitié
12 n'était plus ce que c'était quand il y allait pour apporter
13 son aide.

14 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

15 **M. ALEXANDER SKINNER** : Donc...

16 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais, et tout le monde
17 faisait des commentaires à ce sujet aussi.

18 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais.

19 **MME GLORIA SKINNER** : Quand on venait, on
20 allait dans des endroits où il avait l'habitude d'apporter
21 son aide. Par exemple, même son propre appartement.

22 **M. ALEXANDER SKINNER** : Mm-hmm, parce qu'il
23 avait ---

24 **MME GLORIA SKINNER** : Tout le monde là-bas
25 apportait de l'aide. Il avait l'habitude d'accompagner une

1 vieille dame faire ses courses avec son vélo.

2 **MME KATE LANGHAM** : OK. Ouais. Ouah.

3 **MME GLORIA SKINNER** : « Vous avez des courses
4 à faire? OK, je vous emmène en vélo ».

5 **MME KATE LANGHAM** : Ouais. Ouais. OK. Donc,
6 il était vraiment -- dans son cœur, il était vraiment
7 tourné vers la communauté.

8 **M. ALEXANDER SKINNER** : Mm-hmm.

9 **MME KATE LANGHAM** : Mais, j'imagine que les
10 programmes, les choses, les sources de financement
11 changent, ou quoi, au fil du temps?

12 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais.

13 **MME KATE LANGHAM** : Puis ça s'est passé, il
14 s'est renfermé, et il n'y avait rien qui assurait le lien
15 avec la communauté, c'est ça -- hein?

16 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais. La structure
17 du Centre d'amitié a pas mal changé, et en y repensant, je
18 pense qu'il est important de maintenir ce genre de choses,
19 et je pense que quelque chose comme ça, ça aurait été -- je
20 ne dis pas que ça aurait été la solution.

21 **MME KATE LANGHAM** : Bien sûr.

22 **M. ALEXANDER SKINNER** : Mais je pense que ça
23 aurait été vraiment bien, parce qu'il aimait le Centre
24 d'amitié par ce que, je veux dire, soyons honnêtes. Nous
25 sommes tous socialement différents, mais il s'entendait

1 bien avec tout le monde, pas vrai?

2 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

3 **M. ALEXANDER SKINNER** : Et, c'était -- c'est
4 une vraie bataille, pas vrai?

5 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

6 **M. ALEXANDER SKINNER** : Quand on grandit
7 différemment, vous voyez, le fait de découvrir ça. Et il y
8 était tout à fait à sa place.

9 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

10 **M. ALEXANDER SKINNER** : Et, je pense
11 simplement que quelque chose ---

12 **MME GLORIA SKINNER** : Et, il était handicapé.

13 **M. ALEXANDER SKINNER** : --- comme si ça ---

14 **MME KATE LANGHAM** : Oh OK.

15 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais.

16 **MME KATE LANGHAM** : Il avait des barrières,
17 des difficultés, lui-même. Ouais.

18 **M. ALEXANDER SKINNER** : Mais, je pense que
19 quelque chose comme ça, ça aurait pu être -- quelque chose
20 de bien, vous voyez?

21 **MME KATE LANGHAM** : Ouais, comme une source
22 communautaire. Oui, je comprends. Bien sûr. Ouais. Ouais.

23 **M. ALEXANDER SKINNER** : Je pense que ça
24 aurait été, pour Chris, une bonne chose.

25 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

1 **M. ALEXANDER SKINNER** : [Nièce 1] n'était pas
2 dans la même situation que Chris. Elle avait des enfants,
3 donc c'était un peu plus difficile.

4 **MME KATE LANGHAM** : D'accord. Ouais. Et, ses
5 enfants, étaient-ils placés, par exemple, avec la
6 protection infantile, ou quelque chose? Ou sa famille est-
7 elle intervenue?

8 **M. ALEXANDER SKINNER** : Parce que tu devais
9 les prendre un temps, non?

10 **MME GLORIA SKINNER** : Mm-hmm. J'avais
11 l'intention de les prendre un temps, mais...

12 **MME KATE LANGHAM** : OK.

13 **M. ALEXANDER SKINNER** : Mais, tu venais de te
14 faire opérer du cœur donc...

15 **MME KATE LANGHAM** : Ouais. Ouais. Vous aviez
16 deux trois choses à gérer. Ouais, c'est sûr.

17 **MME GLORIA SKINNER** : Mais, les grands-
18 parents sont vraiment bien.

19 **MME KATE LANGHAM** : OK.

20 **MME GLORIA SKINNER** : La grand-mère, je ne
21 sais pas. Je pense -- je ne lui ai jamais vraiment posé la
22 question, mais je pense que c'est une travailleuse sociale
23 dans la réserve.

24 **MME KATE LANGHAM** : OK. Donc, ils seraient
25 intervenues pour éviter que les enfants soient placés ou ce

1 genre de choses, quand [Nièce 1] luttait vraiment avec ses
2 dépendances?

3 MME GLORIA SKINNER : Mm-hmm.

4 MME KATE LANGHAM : OK.

5 M. ALEXANDER SKINNER : Parce qu'ils n'ont --
6 quand ont-ils eu les enfants?

7 MME GLORIA SKINNER : Juste après -- juste
8 après que [Nièce 1]...

9 M. ALEXANDER SKINNER : Juste après le décès
10 de [Nièce 1].

11 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

12 MME KATE LANGHAM : Mmm, OK.

13 M. ALEXANDER SKINNER : Donc, pendant que
14 [Nièce 1] était en vie, où étaient les enfants?

15 MME GLORIA SKINNER : Avec [Nièce 1].

16 M. ALEXANDER SKINNER : Ils étaient avec
17 [Nièce 1]?

18 MME KATE LANGHAM : Oui, OK.

19 MME GLORIA SKINNER : Parce qu'après -- juste
20 après la mort de [Nièce 1] -- la mort de [Nièce 1], nous
21 avons organisé une réunion. Papa et moi avons organisé une
22 réunion, parce que nous ne voulions pas que les enfants
23 soient dispersés.

24 MME KATE LANGHAM : Oui, OK.

25 MME GLORIA SKINNER : Nous voulions qu'ils

1 restent ensemble.

2 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

3 **MME GLORIA SKINNER** : Et [C.], le père de
4 [Nièce 1], a dit qu'il vieillissait et qu'il ne pouvait pas
5 s'occuper des petits.

6 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

7 **MME GLORIA SKINNER** : Et -- oh, il voulait
8 les séparer. Il a dit : « Je prendrai le garçon plus âgé. »

9 **MME KATE LANGHAM** : Oui, OK.

10 **MME GLORIA SKINNER** : « Je prendrai [Petit-
11 fils 1] », et j'ai répondu non. C'est pour ça que nous
12 organisons cette réunion, pour décider qui pourra s'occuper
13 de tous les enfants ensemble.

14 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

15 **MME GLORIA SKINNER** : Parce que je ne veux
16 pas qu'ils soient séparés.

17 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

18 **MME GLORIA SKINNER** : Parce que je pense à ma
19 sœur et moi ---

20 **MME KATE LANGHAM** : Bien sûr.

21 **MME GLORIA SKINNER** : --- nous avons été
22 séparées quand nous étions petites.

23 **MME KATE LANGHAM** : Bien sûr. Ouais.

24 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais. C'est
25 traumatisant.

1 MME KATE LANGHAM : Ouais.

2 MME GLORIA SKINNER : Et donc, à la fin,
3 [Membre de la famille 1] et [Membre de la famille 2] sont
4 intervenus et -- sont intervenus et ---

5 MME KATE LANGHAM : Oui, ok.

6 MME GLORIA SKINNER : --- ont dit qu'ils les
7 prendraient tous.

8 MME KATE LANGHAM : Ouais. Bien. Et, vous
9 rendez visite aux enfants?

10 MME GLORIA SKINNER : Oh, oui.

11 MME KATE LANGHAM : Vous les voyez? Oui? Oh
12 OK.

13 MME GLORIA SKINNER : Oui.

14 MME KATE LANGHAM : Bien. Ils sont dans la
15 même communauté, ou bien...

16 MME GLORIA SKINNER : Non.

17 MME KATE LANGHAM : Non? D'accord, super.

18 MME GLORIA SKINNER : Nous sommes au nord, à
19 Fort McMurray ---

20 MME KATE LANGHAM : Ouais.

21 MME GLORIA SKINNER : --- et ils sont au sud,
22 à [Ville 1].

23 MME KATE LANGHAM : OK.

24 MME GLORIA SKINNER : -- [Première Nation 1].

25 MME KATE LANGHAM : Ouais.

1 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

2 MME KATE LANGHAM : OK.

3 MME GLORIA SKINNER : Mais, je les appelle
4 pour les prévenir de ma venue, et elle m'emmène les enfants
5 et ---

6 MME KATE LANGHAM : D'accord.

7 MME GLORIA SKINNER : Donc, nous passons du
8 temps avec eux.

9 MME KATE LANGHAM : Ouais.

10 MME GLORIA SKINNER : Et elle me donne
11 toujours des nouvelles, comment ils vont, et elle laisse
12 parfois les enfants m'envoyer des SMS avec son téléphone.
13 Parfois, ils envoient des SMS pendant des heures.

14 MME KATE LANGHAM : Oui, c'est sûr. Quel âge
15 ont-ils maintenant, quelle est la fourchette d'âge?

16 MME GLORIA SKINNER : [Petit-fils 1] a --
17 qu'est-ce que j'ai dit déjà, 13 ans?

18 M. ALEXANDER SKINNER : Mm-hmm.

19 MME GLORIA SKINNER : [Petit-fils 1] a
20 13 ans; [Petite-fille 1] a 10 ans? Ouais, je crois qu'elle
21 a 10 ans. Et [Petit-fils 2] a -- je crois qu'il a huit ans.

22 MME KATE LANGHAM : OK.

23 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

24 MME KATE LANGHAM : Ils sont occupés. Ouais.

25 MME GLORIA SKINNER : Oui, donc.

1 MME KATE LANGHAM : Bien.

2 MME GLORIA SKINNER : Ils sont tellement,
3 tellement adorables.

4 MME KATE LANGHAM : Oh OK.

5 MME GLORIA SKINNER : Oh, mon Dieu.

6 MME KATE LANGHAM : Oui?

7 MME GLORIA SKINNER : Ils adorent faire des
8 câlins et -- ouais. Vous les adoreriez si vous les
9 rencontriez.

10 MME KATE LANGHAM : Ouais. Sûrement. Donc,
11 vous avez votre dose de tendresse quand vous êtes là-bas?

12 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

13 MME KATE LANGHAM : Ouais.

14 MME GLORIA SKINNER : Ouais. Donc, c'est pour
15 eux que je voulais vraiment -- que je voulais vraiment
16 faire tout ça.

17 MME KATE LANGHAM : D'accord.

18 MME GLORIA SKINNER : À Noël, je leur ai fait
19 un album sur Bee, et [Nièce 1], et Chris. Je l'ai préparé
20 pour eux. J'ai dit que j'écrirais une histoire. Je remets
21 toujours les choses au lendemain, mais j'ai plein de
22 papiers partout.

23 MME KATE LANGHAM : Ouais. Il suffit de les
24 rassembler.

25 MME GLORIA SKINNER : Ouais.

1 **MME KATE LANGHAM** : Demandez à votre
2 assistante administrative de vous aider.

3 **M. ALEXANDER SKINNER** : Il faudrait que je te
4 trouve une bonne machine à écrire.

5 **MME GLORIA SKINNER** : Ça ne m'aidera même
6 pas. Mais oui, j'ai dit que je leur écrirais un livre.

7 **MME KATE LANGHAM** : Super.

8 **MME GLORIA SKINNER** : Pour qu'ils sachent qui
9 étaient leur mère, leur père et leur grand-mère.

10 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

11 **MME GLORIA SKINNER** : Parce que tous les
12 aînés meurent petit à petit. Surtout du côté de leur grand-
13 père.

14 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

15 **M. ALEXANDER SKINNER** : Mais les enfants sont
16 entre de bonnes mains. Par exemple, quand on voit comment
17 Chris et [Nièce 1] ont été touchés par ce qui est arrivé,
18 on est très contents qu'ils vivent là.

19 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

20 **M. ALEXANDER SKINNER** : Parce que les grands-
21 parents chez qui ils vivent aujourd'hui sont -- je suis
22 presque sûre que c'est une travailleuse sociale. Je ne me
23 souviens pas de ce qu'elle a dit qu'elle faisait, mais ça y
24 ressemblait.

25 **MME KATE LANGHAM** : Quelque chose en rapport

1 avec le travail social.

2 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais. Mais elle va
3 pouvoir casser le cycle dans lequel vit sa famille pour
4 eux.

5 **MME KATE LANGHAM** : OK.

6 **M. ALEXANDER SKINNER** : Et c'est -- c'est
7 pour ça qu'on est vraiment contents.

8 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

9 **M. ALEXANDER SKINNER** : Parce que vous savez,
10 parfois ces choses se transmettent de génération en
11 génération. Donc je pense que le contexte dans lequel ils
12 vivent est vraiment très positif. Maman a l'occasion de les
13 voir, papa aussi.

14 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

15 **M. ALEXANDER SKINNER** : La dernière fois
16 qu'ils étaient ici, maman les a emmenés partout. Vous êtes
17 allés au cinéma, vous êtes allés au zoo, vous êtes allés au
18 parc.

19 **MME KATE LANGHAM** : Vous vous êtes amusés.
20 Vous vous êtes amusés.

21 **M. ALEXANDER SKINNER** : Donc, vous savez, ils
22 sont dans un bon environnement parce qu'ils -- le cycle est
23 en train de se casser. Ils sont assez grands pour voir ---

24 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

25 **M. ALEXANDER SKINNER** : --- ce qui aurait pu

1 se passer.

2 **MME KATE LANGHAM** : Bien sûr.

3 **M. ALEXANDER SKINNER** : Et, nous avons aussi
4 tous deviné ce qui aurait pu se passer.

5 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

6 **M. ALEXANDER SKINNER** : Donc, nous sommes
7 vraiment contents qu'ils aient une vie différente
8 aujourd'hui. Toutes ces choses pourront être éloignées
9 d'eux maintenant.

10 **MME KATE LANGHAM** : Je vous ai entendu parler
11 de lien à plusieurs reprises. Donc, quels sont -- si vous
12 pouviez citer certains de ces facteurs, vous voyez? Que
13 fait-elle pour casser ce cycle? Quels changements
14 s'opèrent?

15 **MME GLORIA SKINNER** : La spiritualité
16 principalement.

17 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais.

18 **MME GLORIA SKINNER** : Les grands-parents sont
19 très, très spirituels. Ils ont leur propre hutte de
20 sudation. Ils ont leur propre -- vous savez, ils font la
21 Danse du Soleil. Les enfants commencent à y adhérer. Les
22 Aînées ont déjà rendu visite à [Petite-fille 2] pour lui
23 apprendre à coudre, à cuisiner, et à -- à faire certaines
24 choses.

25 **MME KATE LANGHAM** : Ouais. Ouais.

1 **MME GLORIA SKINNER** : Des choses que même moi
2 je ne sais pas faire.

3 **MME KATE LANGHAM** : Donc, très connectés avec
4 la communauté et la culture et l'esprit.

5 **M. ALEXANDER SKINNER** : Mm-hmm.

6 **MME GLORIA SKINNER** : Mm-hmm.

7 **MME KATE LANGHAM** : OK. Ouais.

8 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais.

9 **MME KATE LANGHAM** : Et, vous voyez comment ça
10 ---

11 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais.

12 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais. On voit les
13 choses d'un autre côté rapidement.

14 **MME KATE LANGHAM** : Bien sûr.

15 **M. ALEXANDER SKINNER** : Elle les met -- ils
16 sont bien instruits. Elle les met à l'école, apparemment,
17 et s'occupe de tout ça aussi.

18 **MME KATE LANGHAM** : Ouais, d'accord.

19 **M. ALEXANDER SKINNER** : Et vous savez,
20 mélanger ça avec la culture et le contexte, c'est ---

21 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

22 **M. ALEXANDER SKINNER** : Je pense que c'est
23 très important pour eux, et on le voit parce que --
24 simplement le respect qu'ils montrent et les choses comme
25 ça, pas vrai? Ils sont vraiment bien élevés...

1 **MME KATE LANGHAM** : On dirait que ce sont des
2 enfants vraiment adorables.

3 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais.

4 **MME KATE LANGHAM** : Et, vous pouvez jouer le
5 rôle de grand-mère avec eux aussi.

6 **MME GLORIA SKINNER** : Mm-hmm.

7 **MME KATE LANGHAM** : Ouais. Bien.

8 **MME GLORIA SKINNER** : Donc, faire tout ça, ça
9 me semble comme la dernière étape.

10 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

11 **MME GLORIA SKINNER** : De se perdre, encore et
12 encore, et d'être comme ---

13 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

14 **MME GLORIA SKINNER** : Au fil du temps et --
15 c'est terminé maintenant.

16 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

17 **MME GLORIA SKINNER** : Je me sens beaucoup
18 mieux maintenant.

19 **MME KATE LANGHAM** : OK. Bien. Souhaitez-vous,
20 en y réfléchissant à présent, souhaitez-vous raconter autre
21 chose ou quelque chose que vous auriez oublié, ou...? Parce
22 que nous avons le temps, donc...

23 Je pense que vous avez assez bien décrit qui
24 était Bee, et à quel point elle était importante pour vous.

25 **MME GLORIA SKINNER** : Décrit qui elle était?

1 **MME KATE LANGHAM** : Eh bien, je pense que
2 vous nous avez très bien décrit sa personnalité et ---

3 **MME GLORIA SKINNER** : Oh OK.

4 **MME KATE LANGHAM** : Ouais. Son caractère et
5 son état d'esprit. Ce devait être une personne
6 extraordinaire.

7 **MME GLORIA SKINNER** : Mm-hmm.

8 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

9 **MME GLORIA SKINNER** : Elle l'était. Elle
10 adorait la musique. Elle adorait la musique. Elle adorait
11 danser. Elle connaissait toutes les chansons, tous les
12 chanteurs.

13 **M. ALEXANDER SKINNER** : Oui, je pense que tu
14 -- eh bien, tu me disais plus tôt que tu étais vraiment
15 contente par rapport aux procès, comment ils s'étaient
16 déroulés, pas vrai? Avec le ---

17 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

18 **MME GLORIA SKINNER** : Oh, oui. Je suis
19 vraiment reconnaissante envers la police, les détectives et
20 les services aux victimes.

21 **M. ALEXANDER SKINNER** : Nous avons vraiment
22 eu de la chance de ce côté.

23 **MME GLORIA SKINNER** : Oui. Tout le monde
24 était tellement -- tellement gentil avec nous.

25 **MME KATE LANGHAM** : Qu'ont-ils fait -- vous

1 savez, qu'ont-ils fait d'utile pour vous?

2 **MME GLORIA SKINNER** : Ils nous tenaient au
3 courant de tout ce qu'ils faisaient. Ils m'appelaient s'ils
4 avaient une question à poser sur Bee. Est-ce qu'elle était
5 comme ci? Est-ce qu'elle était comme ça?

6 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

7 **MME GLORIA SKINNER** : Ou, ils m'appelaient,
8 par exemple, pensez-vous -- pensez-vous que les parents de
9 Jason Philip le cachent? Et j'ai dit oui. C'est leur fils
10 unique.

11 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

12 **MME GLORIA SKINNER** : Ils en étaient
13 capables, et ils l'ont fait.

14 **MME KATE LANGHAM** : OK.

15 **M. ALEXANDER SKINNER** : Je pense aussi que ce
16 qui nous a vraiment aidé, c'est pendant le procès,
17 [Procureur de la Couronne], qui était la Couronne,
18 comprenait très bien les familles autochtones. Donc, ça
19 aussi ça nous a bien aidés ---

20 **MME KATE LANGHAM** : Bien sûr.

21 **M. ALEXANDER SKINNER** : --- et comment il
22 nous parlait, et, vous voyez, simplement les conversations
23 étaient plus faciles à ce stade. Elles n'étaient pas aussi
24 structurées et ---

25 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

1 **M. ALEXANDER SKINNER** : --- vous voyez, ça
2 nous a aidés. Le fait qu'il connaissait le contexte, ça
3 nous a beaucoup aidés. Il savait par exemple ce que maman
4 devait faire ensuite. Il connaissait les médecines et les
5 choses comme ça, ce que maman devait faire après avoir
6 entendu certaines choses. Ou, si maman voulait parler avec
7 quelqu'un en particulier, ou si j'en avais besoin, alors il
8 connaissait le contexte et ça, c'était ---

9 **MME KATE LANGHAM** : Bien sûr.

10 **M. ALEXANDER SKINNER** : --- ça nous a
11 vraiment beaucoup aidés.

12 **MME KATE LANGHAM** : Ouais. Il y avait une
13 sécurisation culturelle.

14 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais.

15 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais.

16 **M. ALEXANDER SKINNER** : Et ça -- oui. Pour
17 moi, c'était l'un des principaux facteurs.

18 **MME KATE LANGHAM** : Ouais. Et la relation
19 aussi, parce qu'il a pris le temps de tisser un lien. Est-
20 ce que c'est ---

21 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais.

22 **MME KATE LANGHAM** : Et, j'entends ça de
23 manière générale, de la part des détectives de police et
24 tout ça, c'est qu'ils prenaient le temps de tisser un lien;
25 c'est bien ça?

1 MME GLORIA SKINNER : Ouais.
2 MME KATE LANGHAM : Oui, OK.
3 MME GLORIA SKINNER : Quand ils venaient chez
4 nous, ils me disaient : « Nous devons entrer pour faire ci,
5 pour faire ça. Voulez-vous entrer et vous purifier? »
6 MME KATE LANGHAM : OK.
7 MME GLORIA SKINNER : Ou, « Voulez-vous
8 entrer et prier? » Ou, « Souhaitez-vous entrer et faire
9 quelque chose avant d'y aller? »
10 MME KATE LANGHAM : OK.
11 MME GLORIA SKINNER : Et, la plupart du
12 temps, je disais oui.
13 MME KATE LANGHAM : Ouais.
14 MME GLORIA SKINNER : Ouais. On ne peut pas
15 faire irruption chez elle.
16 MME KATE LANGHAM : Ouais. Ouais.
17 MME GLORIA SKINNER : Son esprit est encore
18 là.
19 MME KATE LANGHAM : Ouais. Donc, ils étaient
20 très respectueux, et ---
21 MME GLORIA SKINNER : Oui.
22 MME KATE LANGHAM : --- aussi. OK.
23 MME GLORIA SKINNER : Mm-hmm.
24 M. ALEXANDER SKINNER : Donc, je pense --
25 oui. Donc, vous disiez que -- vous disiez que c'était avant

1 et je pense que l'autre chose, c'était -- oui, tout le
2 processus autour du procès, comment ça s'est déroulé, pour
3 notre famille, ça s'est très bien passé.

4 MME KATE LANGHAM : OK.

5 M. ALEXANDER SKINNER : Ils étaient très
6 gentils et tout ça.

7 MME KATE LANGHAM : Ouais.

8 M. ALEXANDER SKINNER : Ce qui était
9 difficile, c'était après, c'était, vous voyez, Chris et
10 [Nièce 1], comment nous ---

11 MME KATE LANGHAM : Ouais.

12 M. ALEXANDER SKINNER : --- où pouvions-nous
13 les orienter? Donc...

14 MME KATE LANGHAM : D'accord.

15 M. ALEXANDER SKINNER : Et, je pense -- je ne
16 pense pas que nous ayons reçu beaucoup d'aide après, c'est
17 ça qui était difficile.

18 MME KATE LANGHAM : D'accord.

19 M. ALEXANDER SKINNER : Parce que, oui, on ne
20 sait pas -- c'est là que tu as dû te débrouiller toute
21 seule avec papa, pour trouver le moyen de les aider.

22 MME KATE LANGHAM : Ouais.

23 MME GLORIA SKINNER : Mm-hmm.

24 MME KATE LANGHAM : Ouais.

25 M. ALEXANDER SKINNER : Et, c'est ---

1 MME KATE LANGHAM : D'aussi loin aussi.

2 M. ALEXANDER SKINNER : Ouais. Et simplement,
3 je -- j'imagine juste qu'il devrait y avoir une sorte
4 d'aide à cet égard.

5 MME KATE LANGHAM : D'accord.

6 M. ALEXANDER SKINNER : Avec un acte aussi
7 violent, ça aurait été -- j'imaginai qu'il y aurait un
8 système d'aide à ce stade. Et, peut-être qu'il y en avait,
9 et que nous ne le savions pas ---

10 MME KATE LANGHAM : D'accord.

11 M. ALEXANDER SKINNER : --- ou, vous voyez --
12 -

13 MME KATE LANGHAM : Ce qui est ---

14 M. ALEXANDER SKINNER : Ouais. Et, c'est le
15 plus important, donc...

16 MME KATE LANGHAM : Ouais. OK. Est-ce que
17 c'était la ---

18 MME GLORIA SKINNER : Je voudrais juste
19 m'éloigner ---

20 MME KATE LANGHAM : --- police d'Edmonton?

21 MME GLORIA SKINNER : --- du ---

22 M. ALEXANDER SKINNER : Mm-hmm.

23 MME GLORIA SKINNER : Je voudrais juste
24 m'éloigner du sujet.

25 MME KATE LANGHAM : Bien sûr.

1 M. ALEXANDER SKINNER : Ouais.

2 MME GLORIA SKINNER : Quelque chose me vient
3 à l'esprit ---

4 MME KATE LANGHAM : Ouais.

5 MME GLORIA SKINNER : --- et je voudrais en
6 parler avant d'oublier. Lors de la commémoration, la
7 commémoration de Bee, j'ai fait en sorte d'inviter plein
8 d'intervenants partout.

9 MME KATE LANGHAM : Ah OK.

10 MME GLORIA SKINNER : Parce que les bandes,
11 les trois bandes étaient -- quel est le terme? Quel est le
12 terme? Vous savez quand -- je sais que quand mon frère a
13 été tué, il y avait...
14 -- OK, de l'animosité.

15 MME KATE LANGHAM : Ah.

16 MME GLORIA SKINNER : C'est le terme.

17 MME KATE LANGHAM : Oui, OK.

18 MME GLORIA SKINNER : Il y a tellement
19 d'animosité entre les familles. Ça nous a juste tous
20 déchirés.

21 MME KATE LANGHAM : Ouais. C'est le chagrin
22 qui fait ça. Ouais.

23 MME GLORIA SKINNER : Et donc, pour la
24 commémoration de Bee, je voulais qu'il y ait des
25 intervenants partout sur place.

1 **MME KATE LANGHAM** : Ouah. On dirait que vous
2 avez vraiment bien profité de ces deux années pour prévoir
3 ---

4 **MME GLORIA SKINNER** : Oh, oui.

5 **MME KATE LANGHAM** : --- quelque chose de
6 spectaculaire pour elle.

7 **MME GLORIA SKINNER** : Je devais penser à
8 tout.

9 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

10 **M. ALEXANDER SKINNER** : Tu n'as pas fini par
11 inviter une personne de la police d'Edmonton ou de -- je me
12 souviens que quelqu'un était là.

13 **MME KATE LANGHAM** : Oh OK.

14 **M. ALEXANDER SKINNER** : Lors de la
15 commémoration.

16 **MME GLORIA SKINNER** : Ah oui, c'était qui?

17 **M. ALEXANDER SKINNER** : Est-ce que c'était
18 [Procureur de la Couronne]?

19 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais. C'était lui?

20 **MME KATE LANGHAM** : Et, donc le procureur de
21 la Couronne était là?

22 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais.

23 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais.

24 **MME KATE LANGHAM** : Ouah. Ouais.

25 **M. ALEXANDER SKINNER** : Parce que maman

1 voulait que quelqu'un soit là, parce que les gens parlaient
2 beaucoup de la manière dont la police traitait l'affaire et
3 tout.

4 **MME KATE LANGHAM** : Bien sûr.

5 **M. ALEXANDER SKINNER** : Et tu as fini par les
6 inviter, parce que tu disais : « Eh bien, venez, et, venez
7 et montrez-vous ».

8 **MME KATE LANGHAM** : Ouais. Ouais.

9 **M. ALEXANDER SKINNER** : Et, je ne sais pas
10 comment il est arrivé là. Il était là.

11 **MME GLORIA SKINNER** : Je ne sais pas non
12 plus.

13 **MME KATE LANGHAM** : Il a trouvé son chemin.

14 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais.

15 **MME KATE LANGHAM** : Ouah.

16 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais.

17 **MME KATE LANGHAM** : OK.

18 **M. ALEXANDER SKINNER** : Parce que c'était
19 quelque chose, et c'était bien, parce que la famille a pu -
20 - il n'est pas resté longtemps, mais au moins la famille a
21 pu voir ---

22 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

23 **M. ALEXANDER SKINNER** : --- vous voyez, ce
24 qui en est ressorti et tout ça, donc...

25 **MME KATE LANGHAM** : D'accord.

1 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais. J'avais oublié
2 que tu l'avais invité.

3 **MME GLORIA SKINNER** : Moi aussi j'avais
4 oublié.

5 **MME KATE LANGHAM** : Eh bien, on dirait qu'il
6 y avait beaucoup de personnes sur place. Donc, on dirait
7 que nous arrivons vers la fin de l'entretien, mais
8 j'imagine -- vous nous avez déjà donné beaucoup
9 d'informations, mais je me demandais si vous aviez d'autres
10 recommandations pour la l'Enquête nationale ou pour les
11 commissaires?

12 **MME GLORIA SKINNER** : J'imagine simplement
13 rester en contact avec les auxiliaires de vie. Rester en
14 contact avec eux pour que les auxiliaires de vie puissent
15 leur faire savoir que -- dans quels domaines de l'aide est
16 nécessaire.

17 **MME KATE LANGHAM** : D'accord. Ouais.

18 **MME GLORIA SKINNER** : Ce serait l'une des
19 meilleures solutions à mon avis.

20 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

21 **MME GLORIA SKINNER** : De...

22 **MME KATE LANGHAM** : Et, ensuite, vous savez,
23 après que les procès soient terminés, s'assurer qu'une
24 personne reste en contact avec les familles et -- hein?

25 **MME GLORIA SKINNER** : Ouais.

1 **MME KATE LANGHAM** : OK. Ouais. Et est-ce
2 qu'il y a autre chose que vous aimeriez que l'Enquête
3 nationale sache?

4 **MME GLORIA SKINNER** : J'ai bénéficié -- j'ai
5 bénéficié d'excellents services par le biais de -- comment
6 ça s'appelle déjà? Le Centre de prévention des suicides.

7 **MME KATE LANGHAM** : OK.

8 **MME GLORIA SKINNER** : Le Centre de prévention
9 des suicides m'appelait tous les deux jours ---

10 **MME KATE LANGHAM** : Ouah.

11 **MME GLORIA SKINNER** : --- pour voir comment
12 j'allais, pour voir comment la famille allait, à cause de
13 tout ce traumatisme. Il y en avait tellement -- par
14 exemple, [Fille 1], [Fille 1] était terrorisée. Et
15 [Fille 1] était très suicidaire à une époque.

16 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

17 **MME GLORIA SKINNER** : Et [Fils 1] était très
18 suicidaire. [Fille 2] pas tant que ça, hein? [Fille 2] a la
19 tête sur les épaules. Elle a la tête sur les épaules.

20 **MME KATE LANGHAM** : Était-ce un centre local
21 ---

22 **MME GLORIA SKINNER** : Mais, le Centre de
23 prévention des suicides ou quoi, ils m'appelaient tous les
24 deux jours ---

25 **MME KATE LANGHAM** : Ouah.

1 **MME GLORIA SKINNER** : --- pour avoir de nos
2 nouvelles, comment les enfants et moi allions.

3 **MME KATE LANGHAM** : OK. Était-ce, un réseau
4 de prévention des suicides local, ou était-ce à Edmonton --
5 -

6 **MME GLORIA SKINNER** : C'était à Edmonton.

7 **MME KATE LANGHAM** : OK. Ouah. Ce qui est
8 vraiment nécessaire.

9 **MME GLORIA SKINNER** : Mm-hmm.

10 **MME KATE LANGHAM** : Par exemple, quand une
11 famille est en crise, il faut s'assurer que tout va bien.
12 Et je vous ai entendu le dire de plusieurs façons
13 différentes, vous savez, quand vous parliez des choses qui
14 ont bien fonctionné. C'était la communication, les gens
15 étaient véritablement là et s'assuraient constamment que
16 vous alliez bien et communiquaient. Oui, OK.

17 **MME GLORIA SKINNER** : Et aussi, l'autre
18 chose, c'était les médecins et tout.

19 **MME KATE LANGHAM** : OK.

20 **MME GLORIA SKINNER** : On m'a tout de suite
21 emmenée à l'hôpital. Je n'en avais même pas vraiment
22 besoin. S'ils voyaient que mon cœur battait à toute allure
23 ou quoi, ils m'appelaient.

24 **MME KATE LANGHAM** : Oh, ouah. OK. Vous étiez
25 suivie de manière électronique? OK.

1 MME GLORIA SKINNER : Ouais.
2 MME KATE LANGHAM : Ouais. D'accord.
3 MME GLORIA SKINNER : Ouais.
4 MME KATE LANGHAM : Donc, ils prenaient
5 vraiment soin de vous.
6 MME GLORIA SKINNER : Ouais.
7 MME KATE LANGHAM : Et, ils prenaient
8 vraiment soin de votre état de santé.
9 MME GLORIA SKINNER : Ouais.
10 MME KATE LANGHAM : OK.
11 M. ALEXANDER SKINNER : Mais, ouais, est-ce
12 que
13 -- on dit les choses positives qui ont bien marché?
14 MME KATE LANGHAM : Oui, absolument.
15 M. ALEXANDER SKINNER : Parce que je crois
16 que nous voulions parler des deux.
17 MME KATE LANGHAM : Oui, en effet.
18 M. ALEXANDER SKINNER : Beaucoup de choses
19 ont bien marché...
20 MME KATE LANGHAM : Mais tout n'a pas bien
21 fonctionné.
22 M. ALEXANDER SKINNER : Non, tout n'a pas
23 bien fonctionné.
24 MME KATE LANGHAM : Ouais.
25 M. ALEXANDER SKINNER : Et aussi je pense que

1 -- c'est, la fin de l'histoire que nous voulions -- quand
2 nous avons dit que nous voulions -- nous n'avons pas
3 beaucoup de choses négatives à dire à ce sujet. Nous avons
4 eu beaucoup de ---

5 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

6 **M. ALEXANDER SKINNER** : --- vous voyez, de
7 bonnes choses en sont ressorties, on a reçu une aide
8 vraiment précieuse.

9 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

10 **M. ALEXANDER SKINNER** : Et puis, vous savez,
11 d'autres choses d'un autre côté. Donc, je pense que c'est
12 ce qui est important de ---

13 **MME KATE LANGHAM** : Ouais.

14 **M. ALEXANDER SKINNER** : --- et j'espère que
15 nous parlons des choses qui ont bien fonctionné et ---

16 **MME KATE LANGHAM** : Vous avez tout à fait
17 parlé des choses qui ont bien fonctionné. Absolument. Et
18 les préciser, par rapport à ce qui a fonctionné, c'est
19 vraiment très utile. Et vous avez aussi mis le doigt sur
20 les choses qui n'ont pas bien fonctionné, parce que,
21 clairement, il y en a.

22 **M. ALEXANDER SKINNER** : Ouais.

23 **MME KATE LANGHAM** : Donc, je ne sais pas,
24 pouvons-nous arrêter la séance pour aujourd'hui?

25 **M. ALEXANDER SKINNER** : Mm-hmm.

1 MME GLORIA SKINNER : Je pense oui.

2 MME KATE LANGHAM : OK. Très bien. Il est
3 15 h 24, et ceci met fin à l'entretien formel
4 d'aujourd'hui. Donc, je vais éteindre l'enregistrement
5 audio.

6 --- Levée de la séance à 15 h 2put

7

8 ATTESTATION DE LA DACTYLO-DICTAPHONISTE JURIDIQUE*

9

10 Je, Shirley Chang, transcriptrice judiciaire, certifie par
11 la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il
12 s'agit d'une transcription authentique et fidèle de la
13 version audio fournie.

14

15

16



17

Shirley Chang

18

Le 7 septembre 2018

19

*Cette attestation renvoie à la transcription originale en
anglais.